

ကသံဉ်ဒီသဒါ

တိးကွ

လာအတၢ်ဟူးတၢ်ဂၢၤတအိၣ်

တၢ်လာနကြးသ့ၣ်ညါ

၂၀၁၁ - ၁၂

ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဆါအါမံၤအဂၢၢ်အကျိၤတဖၣ်န့ၣ်တၢ်မၤန့ၣ်အီၤသ့ၣ်လၢ ဝေပုၣ်ကျိၣ်ဒီးကျိၣ်အဂၢၢ်တဖၣ်န့ၣ်လၢ. ကွဲ www.immunize.org/vis
Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

၁ တၢ်မနုၤဘၣ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါလဲၣ်.

တၢ်ဘၣ်တဖၣ်ဒီးတၢ်ကီၢ်ထီၣ် (“ တိးကွ ”) န့ၣ် မ့ၢ်တၢ်ဆါလၢ အဘၣ်ကူဘၣ်ကတၢ်သ့န့ၣ်လၢ.

တၢ်ဆါအိၣ်ထီၣ်ဒီဖျါ တိးကွတၢ်ဆါလၢတဖၣ်ဒီး. ရၢလီၤ အသးသ့ ဒီဖျါ တၢ်ကူး. တၢ်ဆဲး, မတမ့ၢ် နါအုၣ်ထံယွၤ တဖၣ်လၢ.

ပုၤတဂၤလၢလၢ မၤန့ၣ်တိးကွတၢ်ဆါသ့, ဘၣ်ဆၣ်အါတက့ၢ် ဘၣ်ကူဘၣ်ကတၢ်ဆါလၢဖိသၣ် တဖၣ်အကျိၤလၢ. ပုၤအါဂၤန့ၣ်, ကတူၢ်ဘၣ်ဝဲတၢ်ဆါအါလၢစ့ၤသီအတီၢ်ပူၤလၢ.

- တၢ်ကီၢ်ထီၣ်/တၢ်ကီၢ်ထီၣ်
- ကိၣ်ယုၤဆါ
- ယုၤညၣ်တကံတကး
- တၢ်ဘုးတၢ်တီၤသး
- တၢ်ကူး
- ခိၣ်ဆါ
- နါအုၣ်ထံယွၤ မတမ့ၢ် နါစ့ၤဒုးဘဲး တဖၣ်န့ၣ်လၢ.

တၢ်ဆါအဂၢၢ်တဖၣ်စ့ၢ်ကိးအတၢ်ဆါအပနီၣ်လၢဂၢၢ်လိၣ်သးဒီးအီၤအယံ, ညီန့ၢ်တၢ်ဆိကမိၣ် အီၤလၢအမ့ၢ်တိးကွလၢ.

ဖိသၣ်အိၣ်ဆဲးဆဲးဖိ, ပုၤလၢအသးအိၣ် ၆၅ န့ၣ်ဒီးသးပုၤတဖၣ်, ပိၣ်မ့ၢ်လၢအဒါတဖၣ်, ဒီးပုၤလၢအအိၣ်ဒီးတၢ်ဆါတနီၤ ၆ အ မ့ၢ်- သးတၢ်ဆါ, ပသိၣ် မ့ၢ် ကလုၢ်တၢ်ဆါ မ့ၢ်တမ့ၢ် ပုၤလၢအအိၣ်ဒီးနီၣ်ခိၣ်တၢ်ဆါလၢအဂၢၢ်တဖၣ်- အိၣ်တဆူၣ် အါထီၣ်သ့န့ၣ်လၢ. တိးကွအါ ဒုးအိၣ်ထီၣ် တၢ်ကီၢ်ဒိၣ်ဒီး ပသိၣ်တၢ်ဆါဒုၣ်ဘၣ်ဒီး ဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ဆါလၢအအိၣ် ဟံၣ်တဖၣ်န့ၣ်လၢ. တၢ်ဆါဒုးအိၣ်ထီၣ် ဖိသၣ်တဖၣ်အဟၢဖလုၤဒီး တၢ်ထီၣ် အီၤသ့န့ၣ် လၢ. ကိးန့ၣ်ဒဲး ပုၤလၢအကထိတဖၣ် သံဝဲဒုၣ်ဒီဖျါ တိးကွဒီး အါတက့ၢ် ဘၣ်ထီၣ် တၢ်ဆါဟံၣ်န့ၣ်လၢ.

ဒီဖျါနဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါအယံ နဒီးသးနသးလၢ တိးကွတၢ်ဆါဒီး ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် နဟးဆဲးတၢ်ရၢလီၤတိးကွအုၣ်ပုၤဂၤ အအိၣ်ကသ့စ့ၢ်ကိးန့ၣ်လၢ.

၂ ကသံဉ်ဒီသဒါတိးကွလၢအတၢ်ဟူးတၢ်ဂၢၤတအိၣ်

ကသံဉ်ဒီသဒါတိးကွတၢ်ဆါန့ၣ် အိၣ်ဝဲ ခံကလုၣ်လၢ-

၁. ကသံဉ်ဒီသဒါတိးကွလၢအတၢ်ဟူးဂၢၤ (လၢအသံ) န့ၣ်, တဘျီဘျီတၢ်ကိးစ့ၢ်ကိးအီၤလၢ “တိးကွကသံဉ်ဆဲး” ဒီး ဘၣ်တၢ်ဆဲးန့ၣ် အီၤလၢအဆဲးကသံဉ်န့ၣ်လၢ.

၂. ကသံဉ်ဒီသဒါတိးကွလၢ အမ့ၢ် ဒီးအစၢ် (LAIV) အပူၤ ပုၤယုၤတိးကွအယၢ် လၢအမ့ၢ်ဘၣ်ဆၣ်အဂၢၢ်တကလုၣ်လၢ. ကသံဉ်ဆဲးတၢ်တၢ်န့ၣ်လၢအီၤအုၣ် နါဒုးအပူၤန့ၣ် လၢ. ကသံဉ်ဒီသဒါတိးကွလၢ အတၢ်ဟူးဂၢၤန့ၣ် တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်အီၤလၢကသံဉ်ဒီသဒါ အဂၢၢ်လိၣ်ပုၤဖျါ အဂၢၢ်တဘျီအပူၤလၢ.

တိးကွအတၢ်ဆါလၢတဖၣ်ဆိတလဲအသးထီၣ်အယံ. တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်လၢ တၢ်ကဘၣ်ဆဲး ကသံဉ်ဒီသဒါကိးန့ၣ်ဒဲးန့ၣ်လၢ. ကိးန့ၣ်ဒဲး ပုၤစ့ၣ်ဖိတဖၣ် ဂုၣ်ကျိးစးမၤဘၣ်လိၣ်တၢ် ဆါလၢလၢတၢ်ဆါအါလၢကသံဉ်ဒီသဒါအပူၤဒီး တိးကွလၢဖျါလၢ အကကဲထီၣ်ဝဲလၢန့ၣ်ဝဲန့ၣ် အပူၤန့ၣ်လၢ. တိးကွကသံဉ်ဒီသဒါန့ၣ် တဒီးသဒါတၢ်ဆါလၢအကဲထီၣ်လၢ တၢ်ဆါလၢအဂၢၢ်, လၢအပုၣ်ယုၤဒီးတိးကွတၢ်ဆါလၢတဖၣ်လၢတပုၣ်ယုၤလၢ ကသံဉ်ဒီသဒါတဖၣ် အပူၤန့ၣ်ဘၣ်လၢ.

တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါအလီၢ်ခံကယံဝဲ ၂ နွဲဒုးဒုးအိၣ်ထီၣ် တၢ်ဒီ သဒါကသ့န့ၣ်လၢ. တၢ်ဒီသဒါအကတီၢ်န့ၣ် ကယံဝဲ တန့ၣ်ယုၤ ယုၤန့ၣ်လၢ.

ကသံဉ်ဒီသဒါတိးကွလၢအတၢ်ဟူးဂၢၤတနီၤန့ၣ်ဟံၣ်ယုၤဒီးဂၢၤလၢ ကသံဉ် လၢအကတီၢ်တၢ်ဒိသုတဟးဂီၤလၢတၢ်ကိးအီၤလၢ သံဉ်မရၢၣ်စ့ၣ် (thimerosal) န့ၣ်လၢ. ကသံဉ်ဒီသဒါတိးကွလၢ တအိၣ်ဒီး သံဉ်မရၢၣ်စ့ၣ် (thimerosal) အိၣ်ဝဲစ့ၢ်ကိးလၢ. နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးအါထီၣ်တၢ်ဂၢၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ် သံက့ၢ်နကသံဉ်သရၣ်တက့ၢ်.

၃ မတၢ်တဖၣ်ကြးမၤန့ၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါ တိးကွလၢ အတၢ်ဟူးတၢ်ဂၢၤတအိၣ်ဘၣ်လဲၣ်.

မတၢ်လဲၣ် ပုၤကိးဂၤလၢအသးအိၣ် ၆ လၢဒီးအဖိခိၣ် ကြးမၤန့ၢ်ကသံဉ်ဒီသဒါ န့ၣ်လၢ.

တၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါန့ၣ် လၢအိၣ်တၢ်အရၢဒိၣ်လၢ ပုၤလၢအအိၣ် ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိၣ် အိၣ်ဆါလၢ အကမၤန့ၢ်တိးကွ တၢ်ဆါလၢအနးဒီး ပုၤလၢအဘူးအတၢ်ဒီးအီၤတဖၣ်, လၢအပုၣ်ယုၤဒီးအုၣ်ချအပူၤမၤ တၢ်ဖိဒီး ပုၤဖိလၢအသးစ့ၢ်န့ၣ် ၆ လၢတဖၣ်လၢ.

အခါဖဲလဲၣ် ဝဲနမၤန့ၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါသ့လဲတဘျီယံ ဟံးန့ၢ်အီၤတက့ၢ်. တၢ်ဆါကဟ့ၣ်နတၢ် ဒီသဒါဝဲ တၢ်ဆါကတီၢ်လၢ နကဘၣ် တိးကွယဲအိၣ်ထီၣ်ဆိအခါ န့ၣ်လၢ. နမၤန့ၢ်ကသံဉ်သ့တဘျီ လၢလၢ, ဝဲတၢ်ဆါအိၣ်ထီၣ်လၢ နပုၤတဝါအပူၤအခါန့ၣ်လၢ.

တိးကွကဲထီၣ်သ့တဘျီလၢလၢ, ဘၣ်ဆၣ်ကဲထီၣ်အါကတၢ် စးထီၣ် ဝဲအိးထီၣ်ဘၣ် တုၤလၢ လါမုၤအဘၣ်တၢ်စၢၤန့ၣ်လၢ. ဝဲအပူၤကွၢ် အဘျီတဖၣ်န့ၣ်, တၢ်ဘၣ်ကတၢ်တဖၣ်န့ၣ် ညီန့ၢ်ကဲထီၣ်ဝဲ အါတက့ၢ် ဝဲလၢယနုၤအါရံၣ် ဒီး ဖျါတြုၤအါရံၣ်လၢ. နမ့ၢ်မၤန့ၢ် ကသံဉ် ဒီသဒါ ဝဲဒိၣ်ဝဲဘၣ် မ့ၢ်တမ့ၢ် ဝဲခဲန့ၢ်အဝဲန့ၢ်ဒုၣ်လဲၣ် ကကဲထီၣ် တၢ် ဘျူးတၢ်ဖိၣ်လၢ အါန့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လၢ.

ပုၤသးပုၤတဖၣ်ဒီးဖိသၣ်လၢအဒိၣ်တဖၣ်လိၣ်ဘၣ်ဝဲ ကသံဉ်ဒီသဒါ တဘျီဂီၢ် ကိးန့ၣ်ဒဲးစ့ၣ်န့ၣ်လၢ. ဘၣ်ဆၣ်ဖိသၣ်တနီၤလၢ အသး စၢ် န့ၣ် ၉ န့ၣ်တဖၣ် လိၣ်ဘၣ်ဝဲကသံဉ်ဒီသဒါခဲဘျီဂီၢ်လၢ ကဘၣ် တၢ်ဒီသဒါအီၤအဂီၢ်လၢ. သံက့ၢ်ပုၤလၢအဟ့ၣ်န့ၣ်အုၣ်ချတၢ်ကွၢ်ထွဲ တဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

ကသံဉ်ဒီသဒါတိးကွန့ၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ယုၤ အီၤတဘျီယံဒ် ကသံဉ်ဒီသဒါ အဂၢၢ်, လၢအပုၣ် ယုၤဒီးကသံဉ်ဒီသဒါလၢ ပသိၣ်တၢ်ဆါဘၣ် (pneumococcal) တဖၣ်န့ၣ်လၢ.

၄ ပုၤတနီၤနီၤတကြးဟံးန့ၢ် ကသံဉ်ဒီသဒါ တိးကွ လၢအတၢ်ဟူးတၢ်ဂၢၤတအိၣ် မ့ၢ်တမ့ၢ် ကြးအိၣ်ခိးတၢ်

- ဝဲကသံဉ်သရၣ်လၢမ့ၢ်န့ၣ်ဒီးတၢ်သ့ၣ်တဘၣ်လိၣ်လၢအနး (လၢမၤဘၣ်ဒီးသးသမုၤအဂီၢ်) အိၣ်တဖၣ်မၤစါ. တၢ်တဘၣ်လိၣ်ဒီး တိးကွကသံဉ်ဒီသဒါန့ၣ်မ့ၢ်တၢ်လၢအကဲထီၣ်သးကိးဒိၣ်မးတဖၣ် န့ၣ်လၢ.
- ဝဲနဆဲးကသံဉ်လၢညါတဘျီဝဲအလီၢ်ခံကသံဉ်တဘၣ်လိၣ်အ တၢ်ဒီးဘၣ်မ့ၢ်အိၣ် တဖၣ်န့ၣ်, တဘၣ်နကသံဉ်သရၣ် တက့ၢ်.
- နမ့ၢ်အိၣ်ဒီး Guillain-Barré တၢ်ဆါပနီၣ်တဖၣ် (လၢအမ့ၢ် ကလံးဖူးတၢ်ဆါတကလုၣ်လၢ တၢ်ကိးစ့ၢ်ကိးအီၤလၢ GBS) တၢ်ဆါန့ၣ်ဝဲဘၣ်

ကသံသရာတို့၊ ဘဉ်သုဉ်သုဉ် နကဒီးနီ ဘဉ်ကသံသီသဒါ၊ ဘဉ်ဆဉ် နကသံသရာကြားဆာတံာ် စါနါလီ။

- ပုလါအဆူးအဆါတဖဲတဖဲ မုတမု ဆါနုးနုးတဖဉ် ကြား ဆိဉ်မိးဝဲ တုအဘျါဂုဂု တချူးလါ အမါနု ကသံသီသဒါ ဘဉ်နုဉ်လီ။ နဆိဉ် မုတမုဘဉ်တဖဲတဖဲတဖဲတဖဲ ပုလါ အဟ့ဉ်တဖဲဆိဉ်ဆိဉ်ဆိဉ်ဆိဉ်တဖဲတဖဲ မုနကဘဉ်ရဲဉ်ကျဲ ကဒါကု တါဆါကတီအသီတဘျါခါတက့၊ ပုလါအဆိးကု တဆိးတက့ဖိတဖဉ် မါနုကသံသီသဒါသုလီ။

၅ တီးကွကသံသီသဒါလါအတါဟူးတါဂါတဆိဉ် အတါဘဉ်ယိဉ်လါတဖဉ်မုမနုလဲဉ်။

ဒ်ကသံသီကသံတမံဂုတမံဂုအသိး၊ ကသံသီသဒါစုကိးဒုးဆိဉ် ထိဉ် တါကိတါခဲဒ်ဒ်ဒ်မုမု ဒ်အမု တါသ့ဉ်တဘဉ်လိဉ်ဘဉ်စးတ ဖဉ်သုဝဲလီ။ တါဘဉ်ယိဉ်လါကသံသီသဒါ ကဒုးဆိဉ်ထိဉ် တါဆူး တါဆါ မုတမု တါသံတါပုနုဉ် ဖုါဝဲဒ်ဒ်ဒ်မုလီ။

တါကိတါခဲဒ်ဒ်ဒ်မုမုတါမါနုအါလါတီးကွကသံသီသဒါနုဉ်၊ မု တါလါ အစုဒ်ဒ်ဒ်မုလီ။ တါယါလါအဆိဉ်လါ တီးကွ ကသံသီ သဒါလါ အတါဟူးတါဂါတဆိဉ်အပူနုဉ်၊ တါမါသံအါဝဲလံ အယိ နမါနု တီးကွလါကသံသီသဒါအပူတသုဘဉ်။

- တါကိတါခဲဒ်ဒ်ဒ်မုတက့ -**
- ဖဲတါဆိးကသံသီအလီနုဉ်ဆါထိဉ်၊ ထိဉ်ဂါ၊ မုတမု ညိးထိဉ်
 - ကလုာ်ဘံး၊ မဲဉ်ချဲဆါ၊ ဂါ မုတမု သးဂံဉ်၊ ကူး
 - တါကိထိဉ် • တါတကံတကး • ခိဉ်ဆါ • တါသး • တါဘုးတါတီးသး
- တါကိတါခဲဒ်ဒ်ဒ်မုမုဆိဉ်ထိဉ်နုဉ်၊ ညိနုဆိဉ်ထိဉ် ဖဲတါဆိးကသံသီ ဝဲတဘျါယိးဒ်ဒ်ဒ် ၁-၂ သီနုဉ်လီ။

တါကိတါခဲဒ်ဒ်ဒ်မုတက့ -
ပုဖိသဉ်ဆိးတဖဉ်လါ အဆိးကသံသီသဒါ တီးကွလါအမုတဖဉ်ဒီးပသိဉ်တါခုဉ်ဘဉ် (pneumococcal) ကသံသီသဒါတဖဉ် (PCV13) တကတီယိတဖဉ် ဖျါလါ တါဘဉ်ယိဉ်လါ တါကထိဉ်ဆါဒ်ဖျိတါကိထိဉ်အယိတဖဉ်ဆါထိဉ်ဝဲနုဉ်လီ။ သံကွာ်ကသံသရာဉ် လါနကသုဉ်ညါဆါထိဉ်တါဂုတါကျါတဖဉ်နုဉ်တက့။

ဝဲဘဉ်နကသံသရာဉ်ဖဲ ဖိသဉ်လါအမါနုကသံသီသဒါတဂါ တါမုထိဉ် ဆါတဘျါဘျါအါနုဉ်တက့။

- တါကိတါခဲဒ်ဒ်ဒ်မုအနုးတဖဉ် -**
- သ့ဉ်တဘဉ်လိဉ်ဒီးကသံသီတါဆါတုလါတါဘဉ်ယိဉ်ဆိဉ်လါသးသမုအဂီနုဉ် မုတါလါအစုဒ်ဒ်ဒ်မုနုဉ်လီ။ မုကဲထိဉ်တခိ ညိနု ကဲထိဉ် ဖဲတါတုနုဉ်ကသံသီသဒါဝဲအလီဝဲ ဖုါမံးနံး မုတမု ဖုါ နုဉ်ရဲဉ်နုဉ်လီ။
 - ဖဲ ၁၉၇၆နုဉ်နုဉ်၊ တီးကွတါဆါတကလုဉ် (ထိးတီးကွ) ကသံသီ သဒါနုဉ် လဲဘဉ် ထွဲလိဉ်အသးဒီး **Guillain-Barré Syndrome (GBS)** တါပနီဉ်နုဉ်လီ။ စးထိဉ်ဖဲနုဉ် တီးကွ ကသံသီသဒါတဖဉ်နုဉ်၊ တဘျးဖဲလိဉ်သးဒီး **GBS** ရဲရဲပျီပျီ နီ တဘျါလါဘဉ်နုဉ်လီ။ ဒ်လဲဉ်ဂု၊ တါဘဉ်ယိဉ်အလီ မုဆိဉ် လါအကမါနု **GBS** လါကသံသီသဒါအါအယိဒီး တဆါနု ၁ ခါ မုတမု ၂ ခါလါ ပုအဂါတကလီလါ အဆိး ကသံသီအကျါ နုဉ်လီ။ တါဘဉ်ယိဉ်အလီအါ ဖုါနုဒ်ဒ်ဒ်မု တါဆါလါ အနုး၊ လါတါဒ်သဒါအါသုဒ်ဖျိကသံသီသဒါနုဉ်လီ။

တီးကွတါဆါလါ အတါဟူးတါဂါတဆိဉ်အကသံသီသဒါ အမံး တါနုဉ် တါကိးအါလါ အဖျါရဲယာဉ်(Afluria) ဒီးတါတကြား ဟ့ဉ်အါ ဆူဖိသဉ် လါ အသးစါနု ၈နုဉ် မုတမု အဖိလိဉ်တဖဉ်အ ဂါ မုတမု ဘဉ်လါ တါဂါလါဆိတဖဉ်နုဉ်ဘဉ်၊ ကသံသီသဒါအါ ဒုးဆိဉ်ထိဉ် တါကိထိဉ်ဒီး တါကိထိဉ်သးပုနီဉ်ထိဉ်သးလါဖိသဉ် ဆဲးလါ အိးစကြဲလဲယဉ် တဖဉ်အပူအဂီဘဉ်။ သံကွာ်ပုဟ့ဉ် ဆုဉ် ချတါကွာ်ထွဲလါ နကမါနုဆါထိဉ် တါဂါတဖဉ်နုဉ်တက့။

တါသမံသမိးကသံသီသဒါတခါဆါ အတါပုတါဖျးထိဉ်လီ။ န မုဆိဉ်ဒီးသုဉ်ညါဆါထိဉ် တါဂါနုဉ်၊ လဲကွာ်ဖဲ-

www.cdc.gov/vaccinesafety/Vaccine_Monitoring/Index.html ဒီး www.cdc.gov/vaccinesafety/Activities/Activities_Index.html

၆ ကသံသီတဘဉ်လိဉ်အတါဒ်ဘဉ်မုဆိဉ်ထိဉ် နုးနုး ကျဲကျဲနုဉ်၊ ပကမါနုလဲဉ်။

ယကဘဉ်ဟံသုဉ်ဟံသးဒီးကွါမနုလဲဉ်။
တါဆိဉ်သးလါအတကဲထိဉ်ညိနုတဖဉ်ဒ်အမု၊ တါကိထိဉ်ဒ်ဒ်ဒ်ဒ် မုတမု တါဟံသးဆိတလဲတဖဉ်နုဉ်လီ။ တါထိဉ်ဘဉ် ကသံသီတဘဉ်လိဉ် အတါဒ်ဘဉ်လါအနုးအတါပနီဉ်တဖဉ်လါ အပဉ်ယုဉ်ဒီး တါကသါထိဉ် ကသါလီကိခဲ၊ကလုာ်ဘံးကလုာ်ယး မုတမု ကသါ သိဉ်ဝဲဝဲ၊ ဖဲးဘုဉ်သးထိဉ်ဂါ၊ ဖျါလီမုလီဝါ၊ သးစံဉ်ချ မုတမု အဆိဉ်မုတဖဉ်နုဉ်လီ။

- ယကြားမါမနုလဲဉ်။**
- **ကိး** ကသံသရာဉ်၊ မုတမု ဆုါပုါနုဉ် ဆူကသံသီသရာဉ်ဆိဉ် တဘျါယိတက့။
 - **ထ** ကသံသရာဉ်တါမနုကဲထိဉ်အသး၊ မုနုါဒီး တါဆါကတီလါ အကဲထိဉ်သးဒီးတါဟ့ဉ်ကသံသီသဒါအါဖဲလဲဉ်။
 - **မာ** ပုလါအဟ့ဉ်နုါကသံသီသးကဟံဖျါထိဉ် ကသံသီတဘဉ် လိဉ်အတါဒ်ဘဉ် ဒ်ဖျိတါမါပုါကသံသီသဒါ တဘဉ်လိဉ် အတါဟံဖျါ အကျါအကျဲ (Vaccine Adverse Event Reporting System -VAERS) လိဉ်ကိးဒ်တက့။ မုတမု ဟံဖျါထိဉ်လဲဉ် ဟံဖျါအါသုဒ်ဖျိ VAERS အ website ဖဲ www.vaers.hhs.gov မုတမု ကိး **1-800-822-7967** သုလီ။

VAERS တဟ့ဉ်တါဟ့ဉ်ကုဉ်ဘဉ်ယးကသံသီကသီဘဉ်။


၇ ထံကိတါဟ့ဉ်လိဉ်ကဒါကွါကသံသီသဒါ အတါမါဘဉ်ဒ်ဘဉ်ထံးတါအတါရဲဉ်တါကျဲ (The National Vaccine Injury Compensation Program)

ထံကိတါဟ့ဉ်လိဉ်ကဒါကွါကသံသီသဒါအတါမါ ဘဉ်ဒ်ဘဉ်ထံးတါအတါရဲဉ်တါကျဲ (National Vaccine Injury Compensation Program-VICP)နုဉ် တါဒုးဆိဉ်ထိဉ်အါ ဖဲ ၁၉၈၆ နုဉ်လီ။

ပုလါအနုလါ အဘဉ်ဒ်ဘဉ်ထံးလါ ကသံသီသဒါနုဉ်၊ မါလိဘဉ်ယး တါရဲဉ် တါကျဲဒီးဘဉ်ယး တါတိဉ်ဖျါထိဉ်တါဂါတါကျဲ နုဉ်ကိး **1-800-338-2382** မုတမု လဲဟးကွာ်ဖဲ VICP အပုာ်ယါသနု ဖဲ www.hrsa.gov/vaccinecompensation ဖဲတက့။

၈ ယမါလိအါထိဉ်တါကသုဒ်လဲဉ်။

- သံကွာ်ပုလါအဟ့ဉ်နုါကသံသီသဒါတက့။ အဝဲသုဉ် ကဟ့ဉ်နုါ တါဂုတါကျဲလါအပဉ် ယုဉ်လါ ကသံသီသဒါ အအါအပူ မုတမု ဟ့ဉ်ကုဉ်နုါလါတါလီအဂါလါ နကမါနု တါဂုတါကျဲတဖဉ်လီ။
- ကိးနုလီကဝါ မုတမု ထံကိတါဆိဉ်ဆုဉ်ဆိဉ်ချဲဝဲကျဲ တက့။
- ဆဲးကျဲ တါဖိဉ်ဂါဒီးတါဒ်သဒါတါဆါဖဲထာဉ် (Centers for Disease Control and Prevention-CDC) တက့။
 - ကိး **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** မုတမု
 - လဲကွာ် CDC အ website ဖဲ www.cdc.gov/flu တက့။



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION
CDC
SAFER • HEALTHIER • PEOPLE

Vaccine Information Statement (Interim)
Inactivated Influenza Vaccine - Karen (7/26/11) 42 U.S.C. §300aa-26